

22/7/66

Bobinage

ETS PAUL PERRET
CH. PERRET ING.
254, RUE DE GIBBI
LYON (3^e)
Té. 60-8696

MICAFIL

Reparatur 10 am 1972 -

22/2/66

**Wichtigste Ersatzteile
der Wickelmaschine Typ**

**Pièces de rechange
importantes pour machine
à bobiner type**

**Important spare parts for
winding machine Type**

00FA

00FA

00FA

Bei Bestellung eines Ersatzteiles genügt die Angabe der Nummer dieses Teiles. Die Ersatzteile sind ab Lager erhältlich. Die eingerahmten Teile sind nur in der dargestellten Kombination lieferbar. Bei jeder Bestellung ist die Fabrikationsnummer der Maschine mit anzugeben.

En cas de commande d'une pièce de rechange il suffit d'indiquer le numéro de cette pièce. Matériel disponible en stock. Les pièces encadrés sont seulement livrables comme unité. Avec chaque commande il y a lieu d'indiquer le numéro de fabrication de la machine.

When ordering spare parts please indicate part number. These spares are available from stock. Items bracketed together are only available as complete combinations. The type and the serial number of the machine requiring spares are to be indicated with each order.

**Micafil AG Zürich
Schweiz**

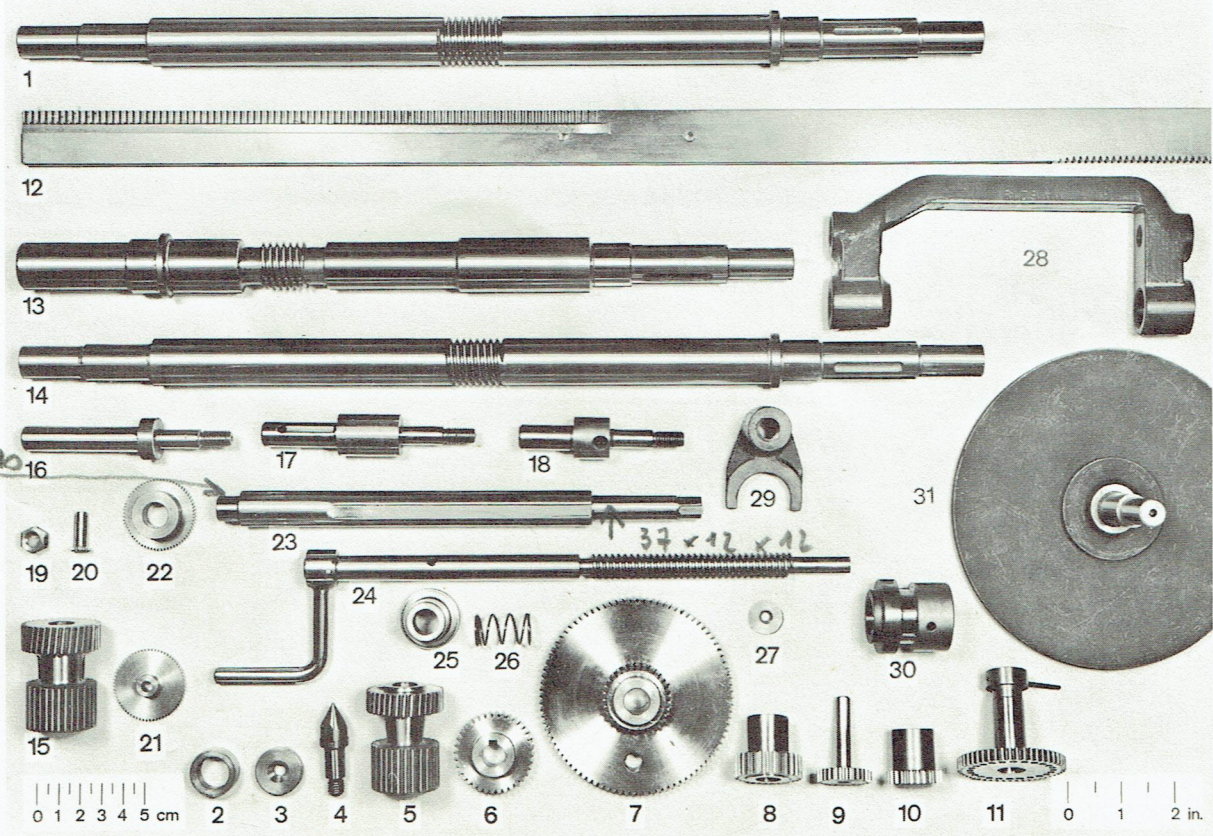
**Micafil S.A. Zurich
Suisse**

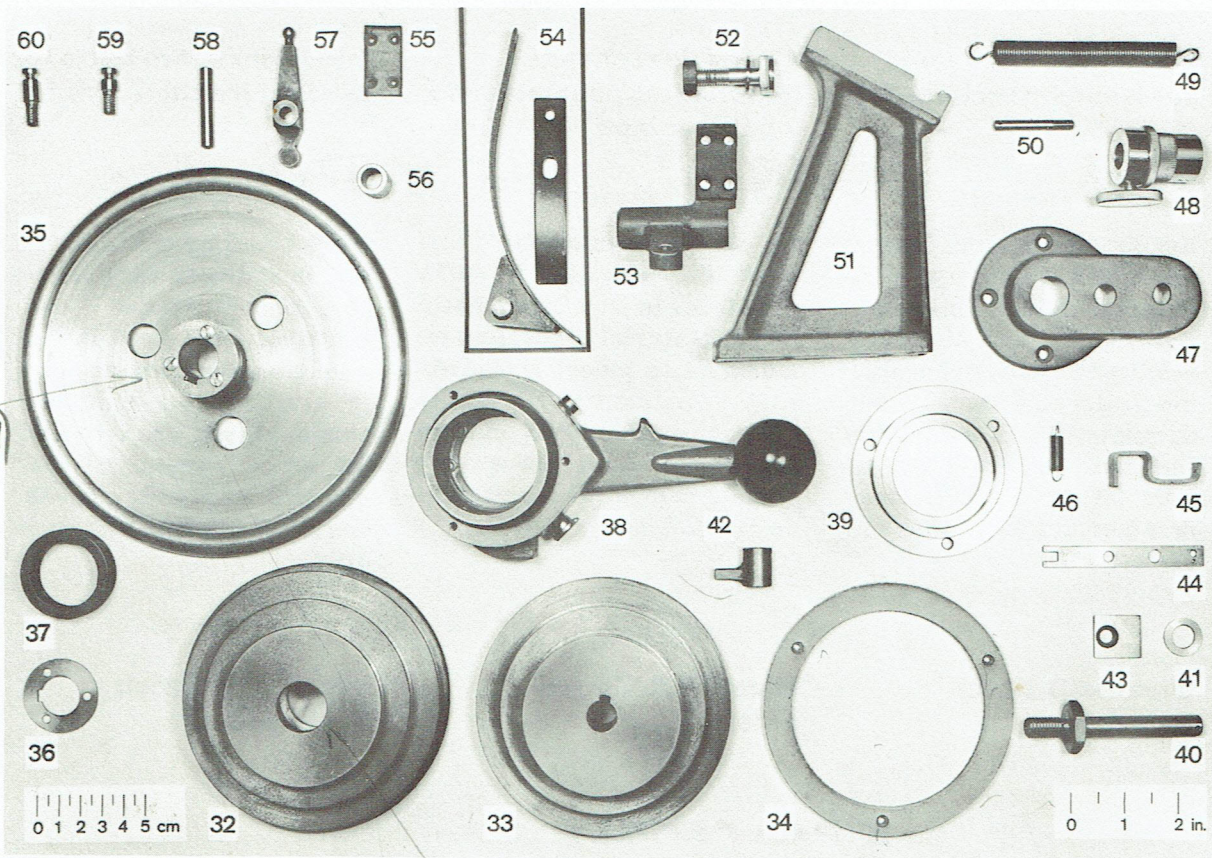
**Micafil Ltd. Zurich
Switzerland**

**ETS PAUL PERRET
CH. PERRET ING.
254, RUE DE CREMIE
LYON (3^e)
Tél. 60-86-96**

*Reparatur
an Jani 72*

1-31





32-60

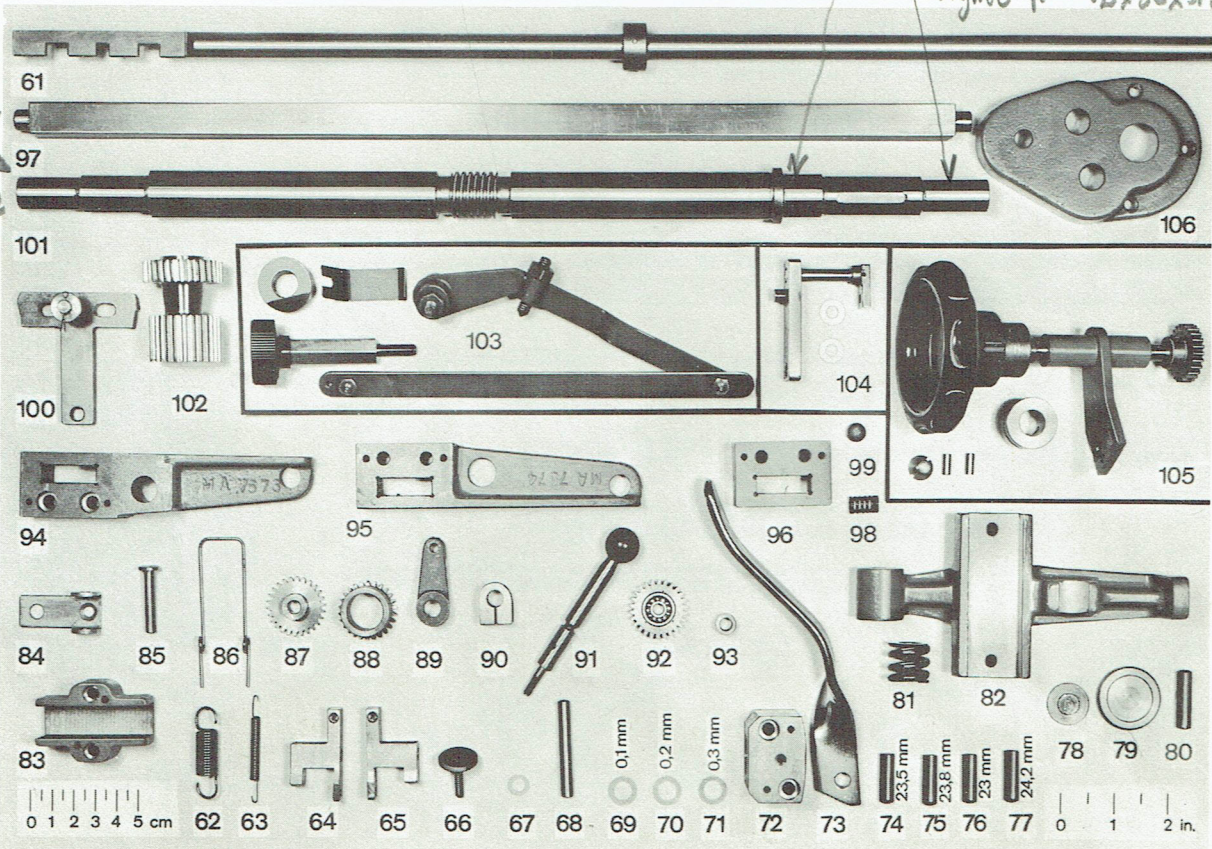
Paul 15x35x11

(00FA 57)
Palice Rlt 47x20x14
-Poignie Rlt 62x30x16

11/10/21

(00FA 57)

Neg. Brache Rlt 40x17x12



61-106

**Wichtigste Ersatzteile
der Wickelmaschine Typ**

OOFA

Reitstock

Bei Bestellung eines Ersatzteiles genügt die Angabe der Nummer dieses Teiles. Die Ersatzteile sind ab Lager erhältlich. Die eingerahmten Teile sind nur in der dargestellten Kombination lieferbar. Bei jeder Bestellung ist die Fabrikationsnummer der Maschine mit anzugeben.

**Pièces de rechange
essentiellles pour machine
à bobiner type**

OOFA

Poupée mobile

En cas de commande d'une pièce de rechange il suffit d'indiquer le numéro de cette pièce. Matériel disponible en stock. Les pièces encadrés sont seulement livrables comme unité. Avec chaque commande il y a lieu d'indiquer le numéro de fabrication de la machine.

**Important spare parts for
winding machine type**

OOFA

Tailstock

When ordering spare parts please indicate part number. These spares are available from stock. Items bracketed together are only available as complete combinations. The type and the serial number of the machine requiring spares are to be indicated with each order.

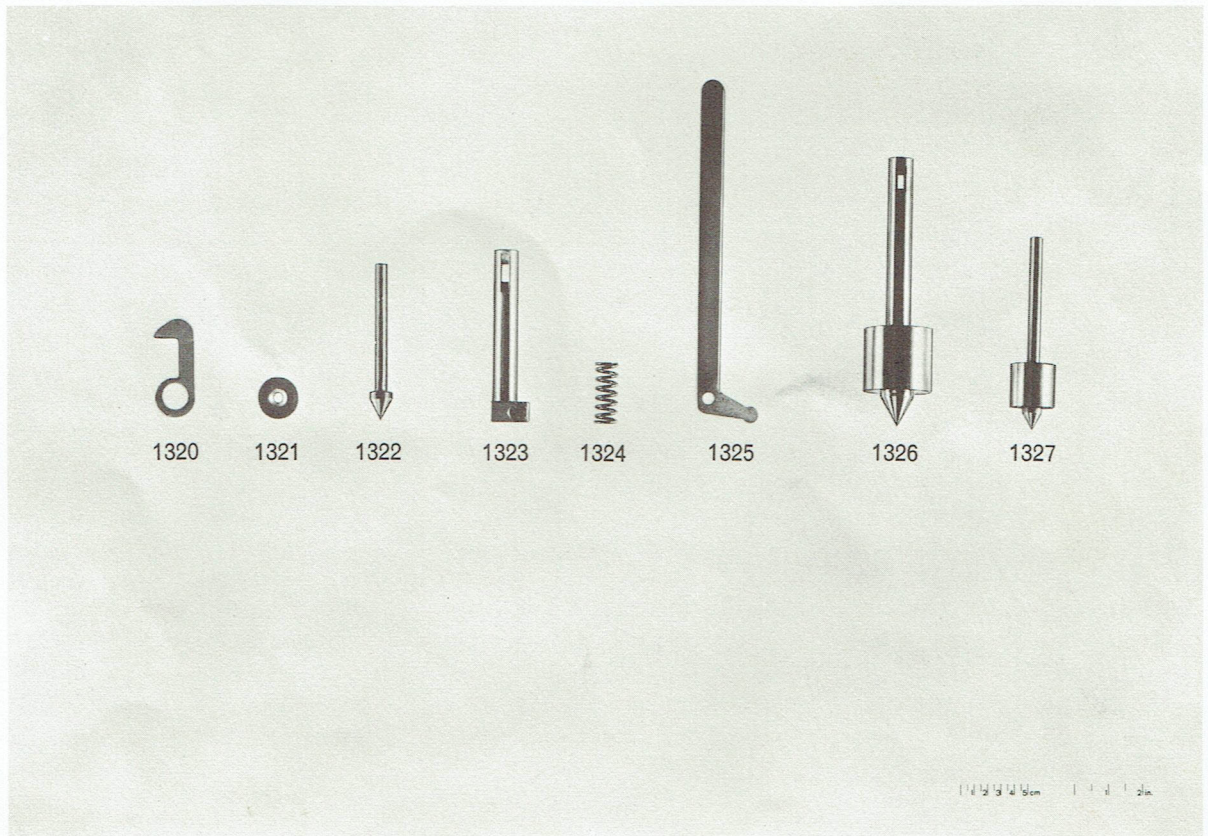
**Micafil AG Zürich
Schweiz**

**Micafil S.A. Zurich
Suisse**

**Micafil Ltd. Zurich
Switzerland**

*2213/23
m le complet
87
92 + Antistat 93
88
sur l'arbre
(Ansein 92 pour d'entretien)*

1320 - 1327

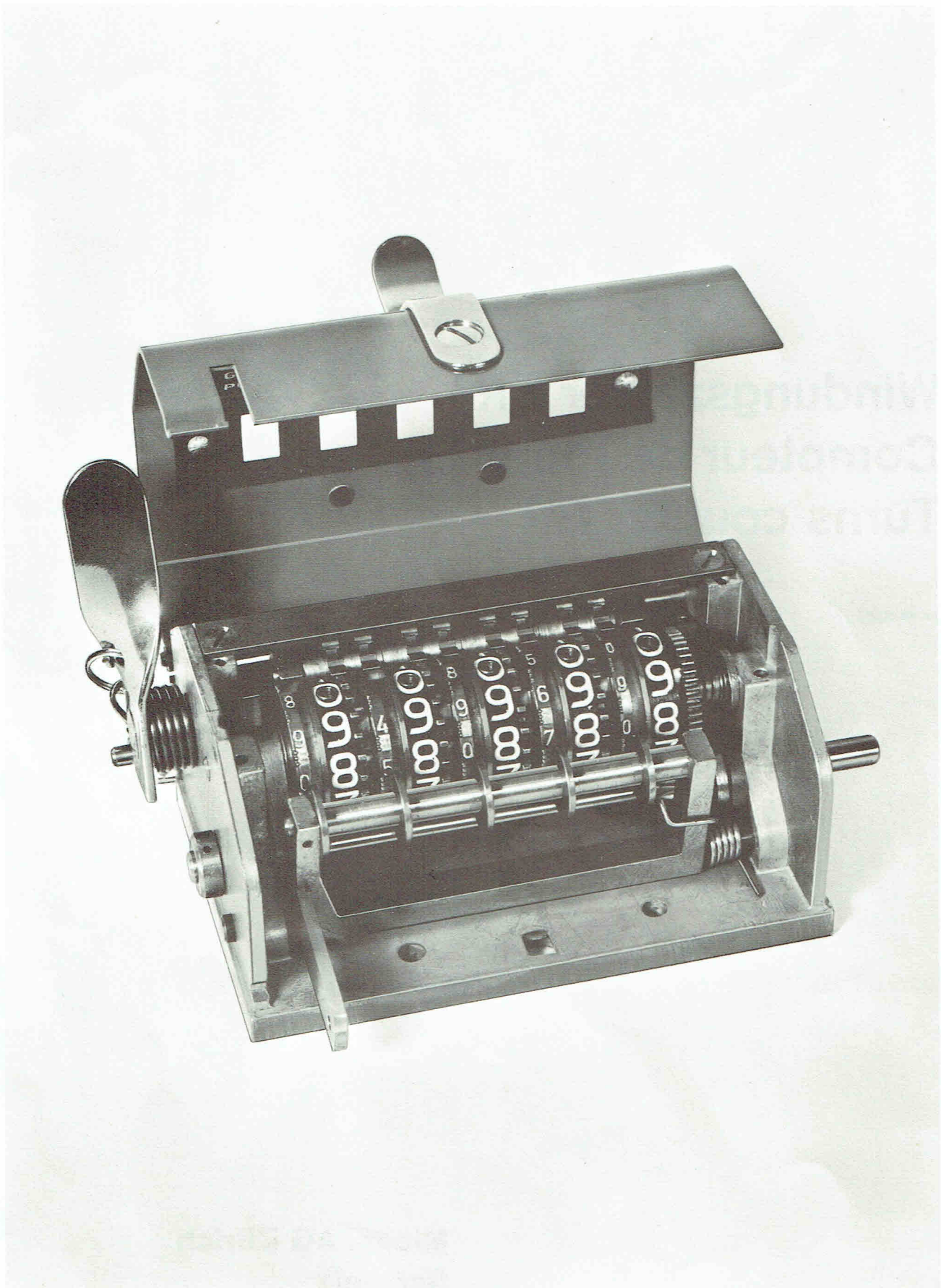


Ersatzteilliste
Pièces de rechange
Spare parts

Windungszähler ER
Compteur de tours ER
Turns counter ER

SK 48.50.00

Micafil AG Zürich
Schweiz



Benennung Dénomination Denomination	Seite Page Page
---	-----------------------

Gehäuse/Verschaltung/Getriebe/Absteller Boftier/Couvercle/Dispositif d'entraînement/ Dispositif d'arrêt Housing/Cover/Gear assembly/Stop mechanism	4, 5
---	------

Zählrollen Galets du compteur Counter-drums	6, 7
---	------

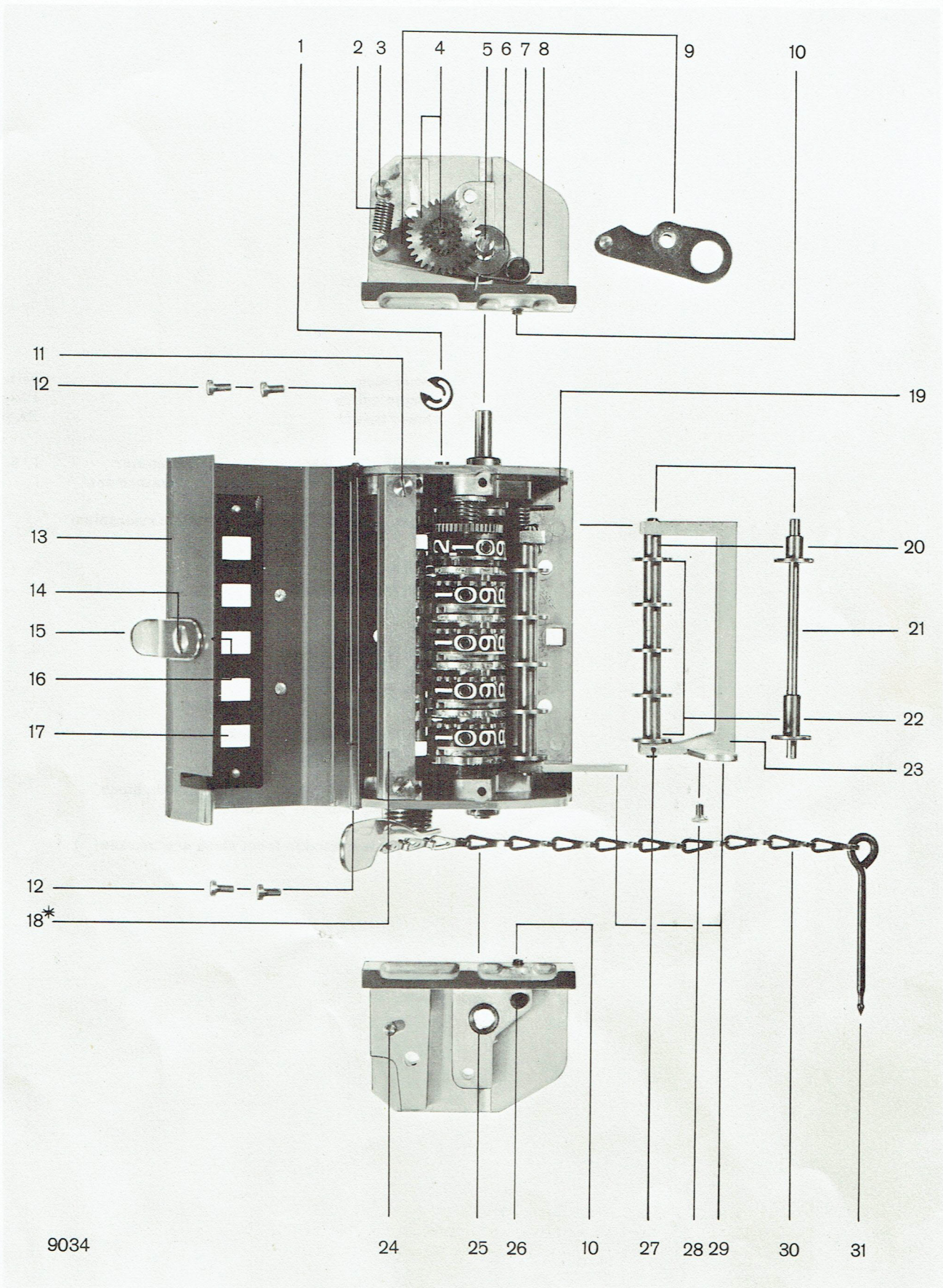
Rückstellung Dispositif de remise à zéro Resetting mechanism	8, 9
--	------

Die lagermässig erhältlichen Ersatzteile
sind mit ○ gekennzeichnet

Les pièces de rechanges livrables du stock
sont désignées par un cercle ○

The parts available from stock are marked ○

Gehäuse/Verschaltung/Getriebe/Abstellung
Boîtier/Couvercle/Dispositif d'entraînement/Dispositif d'arrêt
Housing/Cover/Gear assembly/Stop mechanism



9034

Foto 9034 Pos.	Zeichnung Dessin Drawing	Pos.	Benennung Dénomination Denomination	Foto 9034 Pos.	Zeichnung Dessin Drawing	Pos.	Benennung Dénomination Denomination
1	A4 300451	4	Spredoring Rondelle de bloquage Locking ring	(17)	A4 109011	2	Fenster (Celluloid) Fenêtre (celluloid) Window-screen
(2)	A4 9107	1	Zugfeder Ressort Spring	(18)	A3 107602 (normal)	1	Traverse Traverse (entretoise) Distance bar
3	A4 9111	2	Bolzen Cheville Stud	(18*)	A3 107602 (RWO)	3/4	Traverse Entretoise Distance bar
(4)	A4 300451	1/5	Zahnkolben/Zahnrad Intermediaire/Roue dentée Intermediate/Gear	19	A2 100890	1	Gehäuse Boftier Housing
(5)	A4 9121	R I	Welle mit Stellringen Arbre avec bagues d'arrêt Driving shaft assembly	(20)	A4 100638	1	Rolle Galet Disc assembly
6	A4 9119	1	Büchse Douille Bushing	21	A4 9111	1	Achse Axe Shaft
(7)	A4 100641	2	Spitzbolzen Bouton pointu Pointed stud	(22)	A4 100638	2	Rolle Galet Disc assembly
(8)	A4 9107	4	Torssionsfeder Ressort de torsion Torsion spring	(23)	A3 100631	1	Gabel Fourchette Fork
(9)	A4 105665	R I	Arm komplett Bras complet Lever (assembly)	24	A4 9111	3	Anschlagbolzen Butée d'arrêt Stop pin
10	A2 100890	2	Gewinde Stift BBC 6004 Coupille filetée Threaded pin	25	A4 100650	1	Büchse Douille Bushing
11	A3 107602	2	Senkschraube 90° M3x6 Vis à tête noyée Countersunk head screw	(26)	A4 100641	1	Spitzbolzen Cheville pointue Pointed stud
12	A2 109052	7	Zyl. Schraube M3x6 Vis à tête cylindrique Cylinder head screw	27	A3 100631	3	Schwerspannstift Goupille de guidage Fixing pin
(13)	{ A2 109052 A4 109011	{ 1-4/6 1	Verschalung Couvercle Cover	28	A3 100631	2	Senkschraube 90° M3x6 Vis à tête noyée Counter sunk head screw
14	4F 2592	3	Linsenkopf-Schraube M4x6 Vis à tête semi-sphérique Raised head screw	(29)	A4 100640	1	Hebel Levier Lever
(15)	4F 2592	1	Hebel Levier Lever	(30)	A4 9106	4/5	Kette Chafne Chain
(16)	4F 2592	2	Mutter M4 Ecrou Nut	(31)	A4 9106	3	Stellschlüssel Clef de réglage Setting key

18*

A3 107602 $\frac{3}{4}$ gilt nur für Zähler zur Ringwickelmaschine RWO

A3 107602 $\frac{3}{4}$ valable seulement pour compteur de tours de la machine à bobiner les tores type RWO

A3 107602 $\frac{3}{4}$ only valid for turns counter for toroidal winding machine type RWO

Zählrollen
Galets du compteur
Counter-drums

8

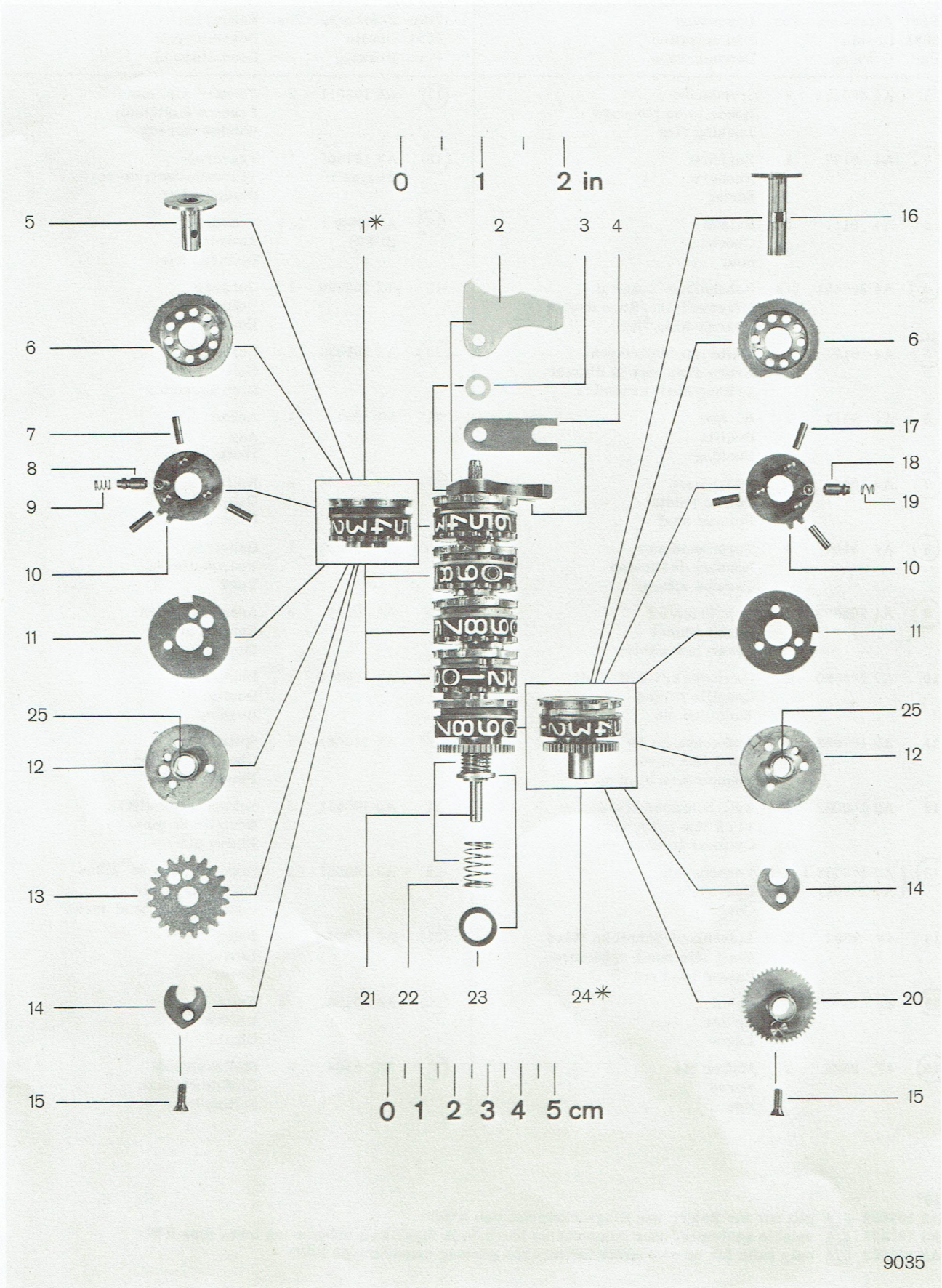


Foto 9035 Pos.	Zeichnung Dessin Drawing	Pos.	Benennung Dénomination Denomination		Foto 9035 Pos.	Zeichnung Dessin Drawing	Pos.	Benennung Dénomination Denomination
①*	4F 5186		Rollen komplett Galets assemblés Number drums ass.	{ 10/100/ 1000/ 10'000	17	A4 9111	6	Stift Ø 2,5 x 8,4 Cheville Pin
②	A4 100642	1	Kipphebel Culbuteur Rocker arm		18	A4 100646	2	Feststellzapfen Cheville de fixation Setting pin
③	A4 100644	4	Unterlagscheibe Rondelle Washer		19	A4 9107	5	Druckfeder Ressort Setting spring
④	5F 3848	1	Zwischenlage Plaque de guidage Intermediate to guide plate		20	A4 300451	2	Zahnrad Roue dentée Gear disc
5	A4 9105A	1	Achsbüchse Douille de l'axe Axle bushing		②1	A4 9106	1	Achse Axe Axle
6	A4 100637	1	Stellscheibe Disque de réglage Setting disc		②2	A4 9107	3	Druckfeder Ressort Pressure spring
7	A4 9111	5	Stift Ø 2,5 x 9,9 Goupille Pin		23	A4 9106	2	Unterlagscheibe Rondelle Washer
8	A4 100646	1	Feststellzapfen Cheville de réglage Setting pin		②4*	4F 5185		Einerrolle komplett Galet des unités cpl. -ass. Unit number drum assembly
9	A4 9107	2	Druckfeder Ressort Setting spring		25	A4 100405	1	Büchse Douille Bushing for setting key
10	A4 9103A	1	Zahnscheibe Disque denté Toothed disc					
11	A4 9103B	1	Mitnehmerscheibe Disque d'entrainement Transport-disc					
12	A4 100645	1	Zahlenscheibe Disque avec nombres Number drum					
13	A4 9102A	1	Zahnrad Roue dentée Gear disc					
14	A4 9102B	2	Nocken Came Cam					
15	A4 300451	3	Senkschraube M5 x 8 Vis à tête fraisée Countersunk screw					
16	A4 9105B	1	Achsbüchse Douille de l'axe Axle bushing					

* 1/24

Die Zählrollen werden nur als ganze Einheit abgegeben
Les galets du compteur ne sont livrés que complètement assemblés
The complete counter-drum assembly only will be supplied

Rückstellung
 Dispositif de remise à zéro
 Resetting mechanism

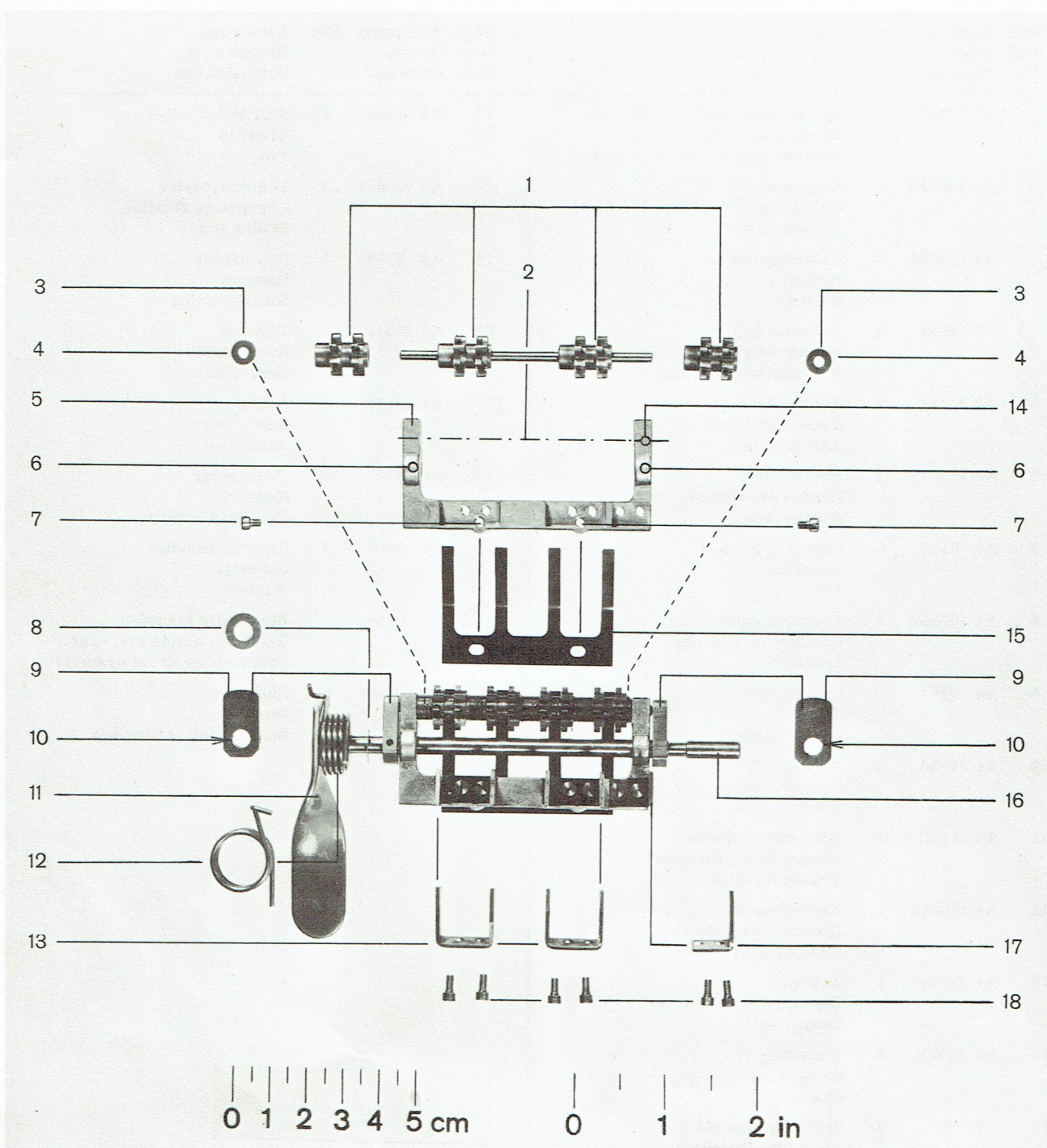
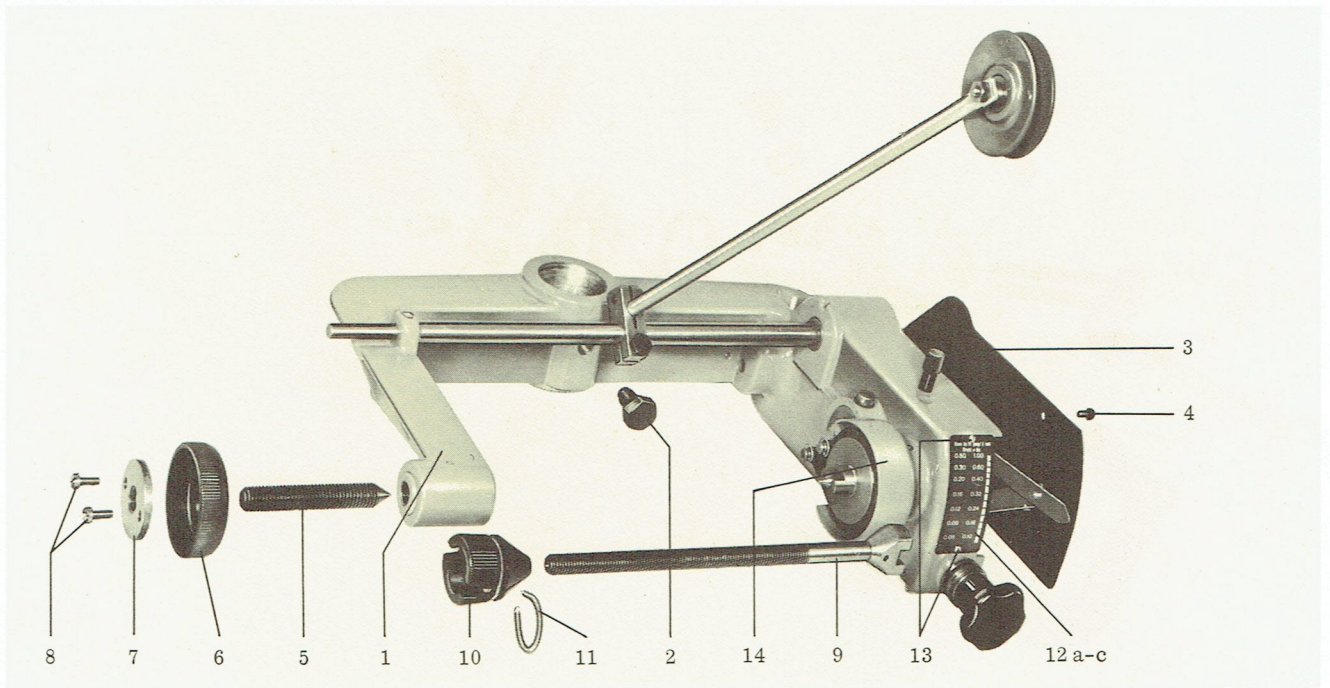
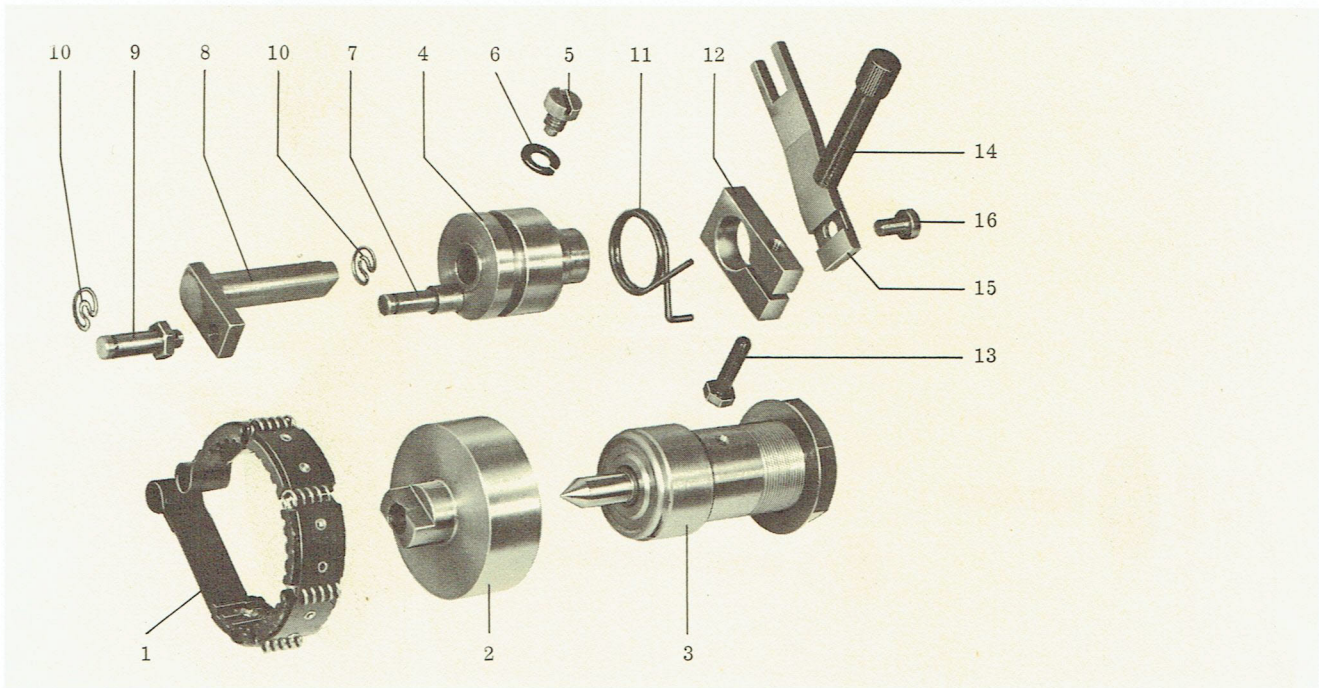


Foto 9036 Pos.	Zeichnung Dessin Drawing	Pos.	Benennung Dénomination Denomination	Foto 9036 Pos.	Zeichnung Dessin Drawing	Pos.	Benennung Dénomination Denomination
①	A4 105668	1	Schaltritzel Pignon Pinion	①7	A4 100635	2	Rückstellgabel Fourchette de remise à zéro Resetting fork
②	A4 105667	1	Achse Axe Shaft	①8	A4 100636	1	Zyl. Schraube Vis à tête cylindrique Cylinder head screw
③	5F 3975	1	Unterlagscheibe 0,1 (nach Wahl) Rondelle (au choix) Washer (as required)				
④	5F 3975	2	Unterlagscheibe 0,2 (nach Wahl) Rondelle (au choix) Washer (as required)				
⑤	A3 100632	1	Gabel Fourche Fork				
6	A3 100632	2	Schwerspannstift Ø 1,5 x 10 Goupille de guidage Fixing pin				
⑦	A4 100636	2	Zyl. Schraube Vis à tête cylindrique Cylinder head screw				
⑧	A4 100644	3	Unterlagscheibe Rondelle Washer				
⑨	A4 100643	1	Hebel Lever Cam				
10	A4 100643	2	Schwerspannstift Ø 2 x 10 Goupille de guidage Fixing pin				
①1	A4 9117	R I	Rückstellhebel Lever de remise à zéro Resetting lever				
①2	A4 9116	1	Torsionsfeder Ressort de torsion Torsion spring				
①3	A4 100635	1	Rückstellgabel Fourchette de remise à zéro Resetting fork				
14	A3 100632	3	Schwerspannstift Ø 1,5 x 8 Goupille de guidage Fixing pin				
①5	A4 9116	2	Kammfeder Ressort en forme de peigne Spring camb				
①6	A4 105667	2	Welle Arbre Shaft				



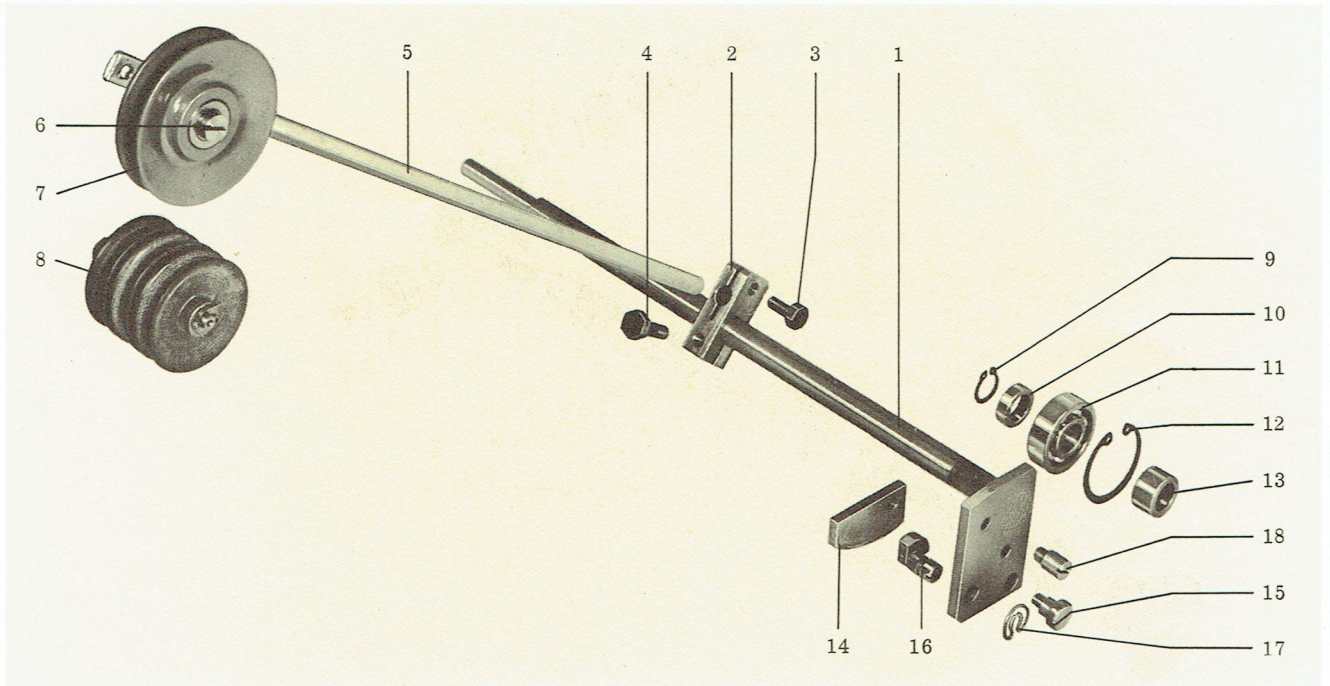
Ersatzteilliste für Drahtabroller Typ D — Details I
Liste des pièces de rechange pour le dévidoir type D — Détails I
Spare parts-list for dereeler type D — Details I

Pos. Foto	Stücknummer Numéro de la pièce Part number	Bezeichnung Désignation Designation	Pos. Foto	Stücknummer Numéro de la pièce Part number	Bezeichnung Désignation Designation
1	A1 108631 R. 1	Rahmen Châssi Frame	⑨	5F 4359 R. 1	Dorn kompl. Mandrin compl. Arbor compl.
2	5F 3623 R. 1	6 kt - Schraube Vis à tête six pans Hex. head screw	⑩	3F 2512 R. 2	Konummutter kompl. Ecroû conique compl. Conical nut compl.
3	+ 2F 6512 P. 2 + A2 107857 P. 2 - 6	Deckel mit Zeiger kompl. Couvercle avec aiguille compl. Cover with pointer compl.	⑪	A2 107858 P. 6	Feder (einzeln) Ressort (séparément) Spring (separately)
4	A2 107857 P. 7	Rundkopfschraube M4 x 8 Vis à tête ronde Round head screw	12 a	A2 106981 P. 1	Skalaschild mm Echelle mm Scale mm
⑤	5F 4358 P. 1	Spitze Pointe Centre	12 b	2F 2241 P. 1	Skalaschild SWG Echelle SWG Scale SWG
6	A3 107859 P. 3	Rändelmutter Ecroû moleté Knurled nut	12 c	A2 109008 P. 1	Skalaschild AWG Echelle AWG Scale AWG
7	A3 107859 P. 2	Gegenscheibe Contre-disque Counter-disc	13	A2 106981 P. 4	Rundkopfschraube 2,18 x 4,76 Vis à tête ronde Round head screw
8	A3 107859 P. 5	Zyl. Schraube M4 x 10 Vis à tête cylindrique Cyl. head screw	14	A2 107856 P. 4	Verschaltung Revêtement Casing



Drahtabroller Typ D — Details II
Dévidoir type D — Détails II
Dereeler type D — Details II

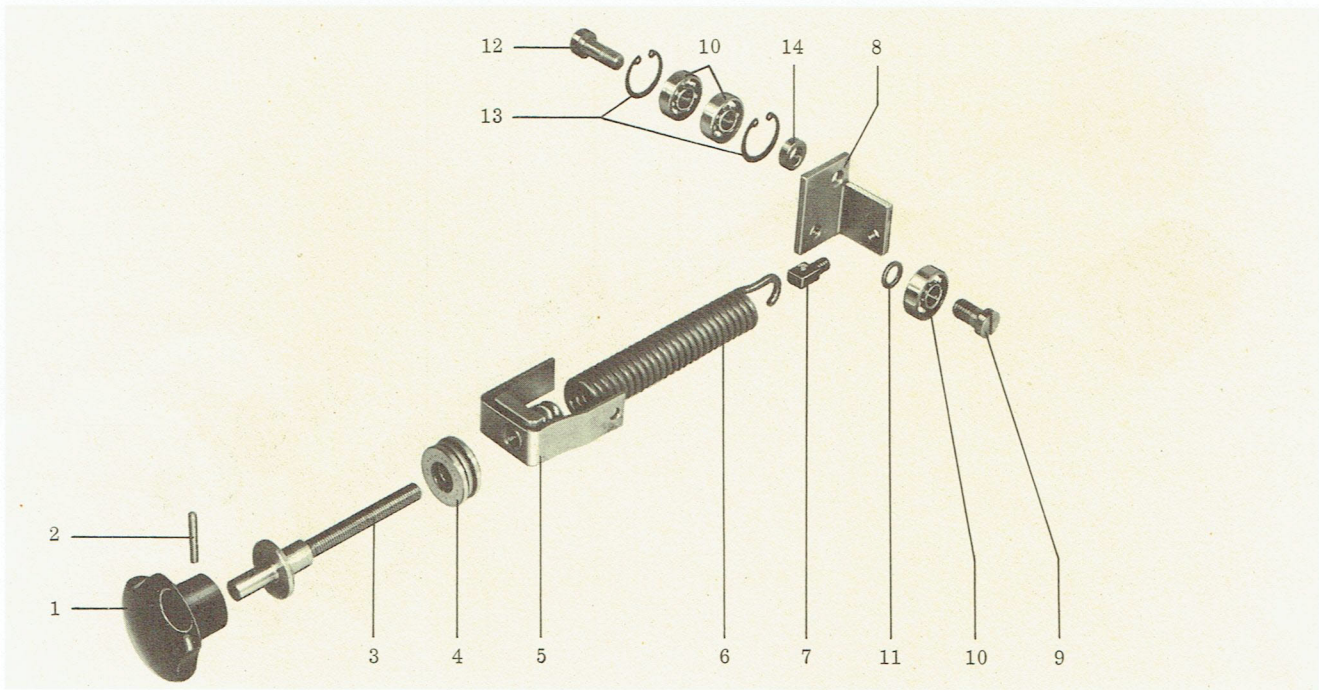
Pos. Foto	Stücknummer Numéro de la pièce Part number	Bezeichnung Désignation Designation	Pos. Foto	Stücknummer Numéro de la pièce Part number	Bezeichnung Désignation Designation
①	2F 4651 R. 1	Bremsband kompl. Ruban de frein compl. Brake strap compl.	9	A2 107854 P. 4	Bolzen Boulon Bolt
②	A2 107856 P. 3	Bremstrommel Tambour de frein Brake drum	10	A2 107855 P. 8	Ringfeder 3,5 Anneau de ressort Ring spring
③	4F 6500 P. 1	Rollenzapfen kompl. Palier à galet compl. Roller bearing compl.	⑪	A2 107855 P. 3	Torsionsfeder Ressort à torsion Torsion spring
4	A2 107855 P. 1	Nabe Moyeu Hub	12	A2 107855 P. 2	Hebel Levier Lever
5	A2 107855 P. 10	Zyl. Schraube Vis à tête cylindrique Cyl. head screw	13	A2 107855 P. 7	6 kt - Schraube M5 x 20 Vis à tête six pans Hex. head screw
6	A2 107855 P. 11	Federscheibe Ø 6,4 Rondelle à ressort Spring lock washer	14	A2 107855 P. 5	Schraube Vis Screw
7	A2 107855 P. 4	Bolzen Boulon Bolt	15	A2 107854 P. 3	Hebel Levier Lever
8	A2 107854 P. 1 + 2	Welle mit Hebel Arbre avec levier Shaft with lever	16	A2 107854 P. 6	Zyl. Schraube M5 x 10 Vis à tête cylindrique Cyl. head screw



Drahtabroller Typ D — Details III
Dévidoir type D — Détails III
Dereeler type D — Details III

* Rolle für Abroller mit Flaschenzug
 Galet pour dévidoir avec palan
 Roller for dereeler with block and tackle

Pos. Foto	Stücknummer Numéro de la pièce Part number	Bezeichnung Désignation Designation	Pos. Foto	Stücknummer Numéro de la pièce Part number	Bezeichnung Désignation Designation
1	A2 107852 P. 1 + 2	Welle mit Platte Arbre avec plaque Shaft with plate	10	A2 107852 P. 3	Distanzring Manchon d'écartement Spacer
2	A2 107853 P. 2	Klemmstück Plaque de serrage Clamping plate	11	A2 107852 P. 6	Kugellager 6201 Roulement à billes Ball-bearing
3	A2 107853 P. 6	6 kt - Schraube M6 x 12 Vis à tête six pans Hex. head screw	12	A2 107852 P. 7	Seegerring 32i Bague de serrage "Seeger" Retaining ring "Seeger"
4	A2 107853 P. 7	6 kt - Schraube M6 x 18 Vis à tête six pans Hex. head screw	13	A2 107852 P. 4	Distanzring Manchon d'écartement Spacer
⑤	A2 107853 P. 1	Arm Bras Arm	14	A3 108439 P. 1	Kurve Courbe Curve
⑥	A2 107853 R. 4	Rolle kompl. Galet compl. Roller compl.	15	A3 108439 P. 3	Schraube Vis Screw
⑦	A4 107849 P. 1	Resoform Rolle (einzeln) Galet à Resoform (séparément) "Resoform"-Roller (separately)	16	A3 108439 P. 2	Nocken Came Cam
* ⑧	A2 108903 P. 4	Resoform Rolle (einzeln) Galet à Resoform (séparément) "Resoform"-Roller (separately)	17	A3 108439 P. 4	Ringfeder 6 Anneau de ressort Ring spring
9	A2 107852 P. 5	Seegerring 12 a Bague de serrage "Seeger" Retaining ring "Seeger"	18	A2 107854 P. 5	Stiftschraube Boulon Stud



Drahtabroller Typ D — Details IV
Dévidoir type D — Détails IV
Dereeler type D — Details IV

Pos. Foto	Stücknummer Numéro de la pièce Part number	Bezeichnung Désignation Designation	Pos. Foto	Stücknummer Numéro de la pièce Part number	Bezeichnung Désignation Designation
①	A2 107851 P. 4	Sterngriff Poignée étoile Star handle	8	3F 1409 P. 1	Winkel Equerre Angle
2	A2 107851 P. 5	Konusstift \varnothing 3 x 30 Goupille conique Taper pin	9	A2 107848 P. 8	Schraube Vis Screw
3	A2 107851 P. 3	Spindel Broche Spindle	10	A2 107848 P. 6	Kugellager EL 8 Roulement à billes Ball-bearing
4	A2 107851 P. 6	Drucklager 51100 Butée à billes Thrust ball-bearing	11	A2 107848 P. 3	Distanzring Manchon d'écartement Spacer
5	A2 107851 P. 1 + 7	Federfassung Fixation du ressort Spring fixing	12	A2 107848 P. 2	Achse Essieu Axle
⑥	A3 107850 P. 1	Zugfeder Ressort de traction Tension spring	13	A2 107848 P. 7	Seegerring 22 i Bague de serrage "Seeger" Retaining ring "Seeger"
⑦	3F 1409 P. 2	Oese Oeil Eye	14	A2 107848 P. 4	Distanzring Manchon d'écartement Spacer

Charles A. Perret

Ingénieur E.C.L. + I.E.G.

Agence de Lyon, Sud-Est, Centre, Midi

Représentant de la maison Micafil S.A. Zurich, Suisse

Lyon 3

254 rue de Créqui

Téléphone 60 86 96

Chèques postaux Lyon 247-26

MICAFIL

SA. de TELECOMMUNICATIONS

B.P. 220

03 - MONTLUCON

Votre signe

Votre lettre du

Notre signe (toujours rappeler)

Lyon, le

2706 PA/IM

20/7

MF/ J-1001

21 Juillet 1966

Réf. Machine à bobiner type OOFA

Messieurs,

En suite à votre lettre précitée, nous nous empressons de vous adresser ci-joint une liste détaillée des pièces détachées se rapportant à la machine à bobiner type OOFA

Nous vous en souhaitons bonne réception et vous prions d'agréer Messieurs, nos salutations empressées.

P.J.

